

# *Trendbarometer Migration und Asyl 2021: COVID-19 & Integration*

Montag 11. Oktober 2021, 10:00–12:00

# Bildungsdirektion Wien

SQM Dipl. Päd. Ulrike RÖTGENS

Fachstab 2

Mehrsprachigkeit/Sprachenvielfalt,  
Interkulturalität, Deutsch-  
Sprachfördermaßnahmen

# Sprachförderzentrum Wien

[www.sfz-wien.at](http://www.sfz-wien.at)

Um die Implementierung schulischer Maßnahmen zur gesamtsprachlichen Förderung von mehrsprachigen Schüler\*innen an Wiener Schulen (Volksschulen, Mittelschulen, Polytechnische Schulen, Allgemeinbildende Höhere Schulen) zu unterstützen, ist das Sprachförderzentrum mit den Bereichen Sprachförderung Deutsch als Zweitsprache, muttersprachlicher Unterricht und Elternkooperation im mehrsprachigen Kontext im Fachstab 2 der Bildungsdirektion Wien verankert.

# Muttersprachlicher Unterricht

[www.sfz-wien.at/muttersprachen-down](http://www.sfz-wien.at/muttersprachen-down)

- Für mehrsprachig aufwachsende Schüler\*innen besteht die Möglichkeit die Familiensprache/n im muttersprachlichen Unterricht zu pflegen.
- Die Ziele des Muttersprachenunterrichts richten sich vor allem auf die Entwicklung und Festigung der Erstsprache im Kontext der gelebten Mehrsprachigkeit und setzen den Fokus auf die Persönlichkeitsentwicklung und Identitätsbildung der Schüler\*innen und ihre kulturelle Entfaltung.
- Ein integrativ geführter muttersprachlicher Unterricht bietet den mehrsprachig aufwachsenden Schüler\*innen die Möglichkeit, durch die Anknüpfung der Erstsprachen an die Deutschförderung eine durchgängige sprachliche Bildung in hohem Maße zu erreichen.

# ELMIG

<https://www.sfz-wien.at/elmig>

ELMIG - Elternarbeit im Migrationskontext - ist eine Initiative der Bildungsdirektion für Wien zum koordinierten Einsatz von Muttersprachenlehrer/innen für die Unterstützung von Schulen bei Kommunikationsprozessen mit Eltern mit Migrationshintergrund.

- Begleitung von Schulen mit QMS-Schwerpunkt  
Interkulturelle Elternarbeit
  - Sprachliche Vermittlung bei Elterngesprächen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Schulpsychologie
  - Kooperation zwischen SFZ der Bildungsdirektion Wien und Stadt Wien- Integration und Diversität (MA 17)
  - ELMIG-15: Unterstützung der Lehrer/innen und Eltern aus den Pflichtschulstandorten im 15. Gemeindebezirk
  - Implementierung des Pilotprojektes „Elternarbeit im Migrationskontext- Transition KIGA – Volksschule in Favoriten

# Kooperationen zwischen Bildungsdirektion Wien und Stadt Wien- Integration und Diversität

Pilotprojekt Elternarbeit im Migrationskontext „Online Livegespräche und  
Webinare“

- Abholen von Eltern aus anderen Kulturen/ mit unterschiedlichen Lebens- und Schulerfahrungen
  - Stärkung der Eltern in der Erstsprache bezüglich ihrer Erziehungs- und Bildungsverantwortung
  - Verknüpfung an Integrationsnetze
  - Transition: Beratung von Eltern an den Nahtstellen vom Kindergarten zur Volksschule und nach der 4. Schulstufe) sowie nach der 8. /9. Schulstufe (Berufsorientierung)
  - Förderung des Verantwortungsbewusstseins von Eltern ihrer Erziehungs- und Bildungsverantwortung (z.B.: Medienkonsum, genderreflexive Gleichstellung, Demokratiebildung, gewaltfreie Erziehung...)

(siehe: [https://www.sfz-wien.at/images/sfz\\_img/Elmig/Pilotprojekt\\_Elternarbeit\\_im\\_Migrationskontext.pdf](https://www.sfz-wien.at/images/sfz_img/Elmig/Pilotprojekt_Elternarbeit_im_Migrationskontext.pdf))

# SFZ-Homepage als Informationsdrehscheibe

## www.sfz-wien.at

- Informationen rund um Corona - von der Stadt Wien: in 14 Sprachen  
<https://www.wien.gv.at/menschen/integration/corona-mehrsprachiger-info-service.html>
- Aktuelle Informationen Sichere Schule im Herbst- mehrsprachige Videointerviews in Kooperation mit Stadt Wien - Integration und Diversität : in Arabisch, BKS und Türkisch  
<https://www.facebook.com/StartWien.at/>
- Schuleinschreibung: Elternbrief in Arabisch, BKS und Türkisch  
<https://www.sfz-wien.at/elmig/elmig-downloads>
- Formulare, Terminvergabe zur MIKA- D-Testung: in 10 Sprachen  
<https://www.sfz-wien.at/elmig/elmig-downloads>
- Informationen über Aufnahme des Kindes in die Vorschulstufe und erste Schulstufe: in 10 Sprachen  
<https://www.sfz-wien.at/elmig/elmig-downloads>

## Weitere Übersetzungsarbeiten des ELMIG-Teams im Laufe des Schuljahres 2020-2021

- Infobroschüre: COVID-19- Wie Sie häusliche Isolation und Quarantäne gut überstehen
- Infobroschüre: Elternfragen - Wohin nach der Volksschule?
- Elternbrief: Info-BESK Übergabeblatt (KIGA-Volksschule)
- Elternbriefe: Berufsorientierung und Talentecheck



# Unterstützung der Bildungsdirektion Wien

- Infos zum Coronavirus:

<https://coronavirus.wien.gv.at/infos-fuer-eltern/>

- Informationen und FAQs zu den Schultestungen mit "Alles gurgelt!":

<https://schulen.allesgurgelt.at> sowie

<https://www.lead-horizon.com/faq-schultestungen>

- FAQs zur COVID-19 Impfung:

<https://www.oesterreich-impft.at/faq/>

- Lernvideos zu Unterrichtsgegenständen – von Lehrkräften mit Fluchterfahrung:

<https://www.bildung-wien.gv.at/unterricht/Lernvideos-Lehrkr-fte-mit-Fluchterfahrung.html>

- Hotline für Eltern und Schüler\*innen:

01 90 223 oder per Mail an [covidfragen@bildung-wien.gv.at](mailto:covidfragen@bildung-wien.gv.at)

# Unterstützung durch mehrsprachige Elterninformationen - BMBWF

- Sichere Schule im Herbst – der 4-Punkte-Plan: Elternbrief in den Sprachen Albanisch, Arabisch, Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Dari/Farsi, Englisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Slowenisch, Türkisch und Ungarisch

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/sichereschule.html>

- Einfache Anleitung zur Durchführung des PCR-Tests:

Anleitung in den Sprachen Albanisch, Arabisch, Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Dari/Farsi, Englisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Slowenisch, Türkisch und Ungarisch

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/allesspuelt.html>

- Wir verstehen uns! - Video und Telefondolmetschen in Bildungseinrichtungen Kostenloses Angebot für elementare Bildungseinrichtungen, Volks- und Mittelschulen

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/ep/videodolmetsch.html>

- Brief des Herrn Bundesministers vom 2. Juli 2021 für die Eltern/Erziehungsberechtigten der Erstklässler/innen im Schuljahr 2021/22 in den Sprachen Albanisch, Arabisch, Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Dari/Farsi, Englisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Türkisch, Ungarisch und Slowenisch

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/selbsttest.html>

- Schule im Kontext von COVID-19: BMBWF

Hotline: 0800 21 65 95

Montag bis Freitag, 8:00 Uhr bis 16:00 Uhr